

Г-ну БЕЛЯЕВУ Сергею Ивановичу
ул. Тургенева, д. 11, кв. 1,
г. Екатеринбург, 620075
РОССИЯ / RUSSIE

FIRST SECTION

ECHR-LE4.1aR
KBE/aad

27 March 2014

Application no. 40377/10
Zakharkin v. Russia

Dear Sir,

I write to inform you that following a preliminary examination of the admissibility of the above application on 24 March 2014, the President of the Section to which the case has been allocated decided, under Rule 54 § 2 (b) of the Rules of Court, that notice of part of the application should be given to the Government of Russia and that the Government should be invited to submit written observations on the admissibility and merits of the relevant complaints.

You will find enclosed an information note to applicants on the proceedings after communication of an application.

The Government have been requested to submit their observations by 17 July 2014. These will be sent to you in order that you may submit written observations in reply on behalf of the applicant. **Please do not send any submissions before being asked to do so by the Court.** Any unsolicited submissions will normally not be included in the case file for consideration by the Court (Rule 38 § 1). Under Rule 34 § 4 (a), the Government have been authorised to submit their observations in Russian if they so prefer, but they must provide the Court with a translation into English or French no later than 15 September 2014.

The Government have been requested to deal with the questions set out in the document appended to this letter (Statement of facts prepared by the Registry of the Court and Questions to the parties).

The Government have also been requested to indicate by 17 July 2014 their position regarding a friendly settlement of this case and to submit any proposals they may wish to make in this regard (Rule 62). The same request will be made of you when you receive their observations.

I would inform you that at this stage of the proceedings, according to Rule 34 § 3, all communications of applicants or their representatives shall as a rule be made in one of the Court's official languages, English or French.

I should draw your attention to Rule 33 of the Rules of Court, according to which documents deposited with the Registry by the parties or by any third parties are to be accessible to the public, unless the President of the Section decides otherwise for the reasons set out in Rule 33 § 2. It follows that as a general rule any information contained in the documents which you lodge with the Registry, including information about identified or identifiable persons, may be accessible to the public. Moreover, such information may appear in the Court's HUDOC data base accessible via the Internet if the Court includes it in a statement of facts prepared for notification of a case to the respondent Government, a decision on admissibility or striking off, or a judgment.

Please inform the Court of your e-mail address if you have one. It may be useful for notification purposes in the final stage of the proceedings.

As regards the remainder of the application, the President of the Section, sitting in a single-judge formation (assisted by a rapporteur as provided for in Article 24 § 2 of the Convention), declared it inadmissible.

Having regard to all the material in her possession and in so far as she has jurisdiction to examine the allegations made, she considered that the conditions of admissibility provided for in Articles 34 and 35 of the Convention were not fulfilled.

This decision is final. It is not open to appeal before the Grand Chamber or any other body. The Registry cannot provide you with any further information about the single judge's decision. This information has been communicated to you in accordance with Rule 52A of the Rules of Court.

Yours faithfully,



Søren Nielsen
Section Registrar

Encs: Statement of facts and Questions
Information note

5. Application no. 40377/10 was lodged on 19 June 2010 by Aleksandr Vladimirovich ZAKHARKIN, who was born on 1 August 1961 and lives in Surgut, in the Khanty-Mansiyskiy Autonomous Region. He is represented by Sergey Ivanovich BELYAYEV and Anton Leonidovich BURKOV.

The applicant was the leader of a trade union in a private company. His co-workers expressed their wish to hold a public assembly on Constitution Day on 12 December 2009. The applicant, in his capacity as trade union leader, decided to help them. According to him, such help was “an indirect expression of his own opinion”. The applicant distributed banners and explained that it would be more practicable to stage solo demonstrations. To avoid prosecution for holding a public assembly without notifying the authorities in advance, the applicant suggested that his co-workers position themselves at some distance from each other, for instance on different streets. At the time, there was no federal or regional statutory requirement concerning a minimum distance between simultaneous solo demonstrations (see “Relevant domestic law and practice”).

The applicant was then arrested and taken to the police station, where he stayed for three hours. On 18 December 2009 the justice of the peace found him guilty under Article 20.2 of the CAO and imposed a fine of RUB 1,500 on him. On 22 January 2010 the Surgut Town Court upheld the judgment. The applicant did not apply for supervisory review of those court decisions.

Complaints: The applicant complains under Articles 5 and 13 of the Convention that he was unlawfully and arbitrarily deprived of his liberty on 12 December 2009; under Articles 6 and 13 that he was not given legal assistance free of charge in the administrative offence proceedings, and that

NOVIKOVA v. RUSSIA AND OTHER APPLICATIONS –
STATEMENT OF FACTS AND QUESTIONS

5

the court took the function of prosecution; and under Articles 10, 11 and 13 that he was impeded in organising solo demonstrations held by trade union members and was deprived of his liberty and fined.

40377/10:

1. Assuming Article 6 of the Convention was applicable to the proceedings under the CAO:

- Was the impartiality requirement respected in this case, in particular on account of the absence of any prosecuting authority and the role of the judge in these circumstances (see, by way of comparison, *Ozerov v. Russia*, no. 64962/01, §§ 52-57, 18 May 2010, and *Blum v. Austria*, no. 31655/02, §§ 36-38, 3 February 2005)? Did the same situation obtain on appeal? Were the principle of equality of arms and the requirement of adversarial procedure applicable and actually respected in the present case? If yes, how? What was the procedural role of the authority and public official who compiled the administrative offence record under the CAO?

- Was the applicant afforded an adequate opportunity to defend himself in person and to receive legal assistance at any stage of the proceedings? Having regard to various relevant factors (for instance, the seriousness of the offence, the severity of the possible sentences, the complexity of the

case and the personal situation of the accused), did the interests of justice require that legal assistance be provided free of charge? If so, was there a violation of Article 6 of the Convention?

2. Noting the applicant's conviction under Article 20.2 of the CAO, does he have standing to raise a complaint under Article 10 of the Convention, as well as its Article 11?

Информация для заявителей о процедуре рассмотрения жалобы после уведомления правительства

1. Уведомление правительства государства-ответчика о жалобе: после предварительного рассмотрения жалобы на предмет приемлемости, Председатель соответствующей Палаты (или сама Палата), принимает решение (в соответствии со статьей 54 § 2 (b) Регламента Суда) уведомить Правительство государства-ответчика о Вашей жалобе и пригласить его представить письменные замечания по приемлемости и существу дела в целом или одной или нескольких изложенных в нем жалоб. В последнем случае, Палата также может принять частичное решение о неприемлемости остальной части жалоб, изложенных в Вашем деле, и тогда Вам высылается копия этого частичного решения Суда одновременно с письмом, уведомляющим Правительство о Вашей жалобе, или позднее. В случае принятия частичного решения о неприемлемости одной или нескольких жалоб, рассмотрение этих жалоб считается законченным, и Вы не должны присылать дополнительных замечаний, касающихся этой части дела. Если частичное решение не принимается, Вам высылается изложение фактов всего дела, а также список вопросов, заданных сторонам.

2. Одновременное рассмотрение дела на предмет приемлемости и по существу: обычно рассмотрение жалоб на предмет приемлемости и по существу происходит одновременно (в соответствии со статьей 29 § 1 Конвенции и статьей 54A Регламента Суда). В таком случае, если Суд признает жалобы приемлемыми и готовыми к рассмотрению по существу, то он может незамедлительно вынести постановление в соответствии со статьей 54A § 2.

3. Обмен замечаниями на предмет приемлемости и по существу, а также требования о справедливой компенсации: Правительство государства-ответчика располагает сроком в шестнадцать недель для представления своих замечаний. Полученные замечания высылаются Вам для представления в шестинедельный срок ответных замечаний в письменной форме, а также возможных требований о справедливой компенсации (в соответствии со статьей 41 Конвенции). В случае если Правительству было разрешено представить свои замечания на государственном языке (статья 34 § 4 (a) Регламента Суда), оно обязано в четырехнедельный срок представить перевод замечаний на английский или французский язык. Сроки представления замечаний, как правило, не продлеваются.

Если Вы не желаете воспользоваться своим правом прокомментировать замечания Правительства и изложить свои требования о справедливой компенсации (в соответствие со ст. 41 Конвенции), Вам необходимо проинформировать об этом Суд в течение установленного срока. В противном случае Суд может сделать вывод о том, что Вы не заинтересованы в дальнейшем рассмотрении Вашей жалобы, и принять решение о прекращении производства по делу (статья 37 §1 (a) Конвенции).

Касательно требований о справедливой компенсации, хотелось бы обратить Ваше особое внимание на статью 60 Регламента Суда, в соответствии с которой, если требования не содержат конкретные цифры вместе с необходимыми подтверждающими документами или если требования не поданы в установленный срок, то Палата может либо не присудить никакой компенсации, либо частично отклонить Ваши требования. Это правило применяется, даже если заявители выразили свои пожелания по справедливой компенсации на предыдущих стадиях разбирательства.

В любом случае, окончательное решение о присуждении справедливой компенсации принимает Суд. Суд может присудить справедливую компенсацию по трем категориям: (1) материальный ущерб, т.е. убытки, понесенные непосредственно в результате предполагаемого нарушения; (2) моральный ущерб, т.е. возмещение за душевные страдания и боль, причиненные нарушением; и (3) затраты и расходы, понесенные для предотвращения или исправления предполагаемого нарушения Конвенции, как в национальных судебных инстанциях, так и при разбирательстве в Страсбурге. Эти расходы должны быть разнесены по статьям, и будут возмещены только в случае, если Суд сочтет их реальными, необходимыми и имеющими разумный размер. Вы

должны приложить к требованиям необходимые подтверждающие документы, например, счета за расходы. Правительству будет затем предложено представить свои комментарии на требования о справедливой компенсации и, при необходимости, дополнительные замечания по делу. Для облегчения обработки документов, представляемых в процессе обмена замечаниями и при подаче требований о справедливой компенсации, прошу Вас все направляемые в Суд документы, включая приложения, присылать на стандартной бумаге формата А4 с пронумерованными страницами. Страницы не должны быть склеены, скреплены с помощью степлера или каким-либо другим образом. Напоминаю также, что Вы не должны присылать в Суд оригиналы документов.

4. Замечания, представленные с опозданием или без запроса Суда: замечания, присланные позже установленного срока в случае, если до его истечения стороной не было запрошено его продление, как правило, не приобщаются к материалам дела и не учитываются при его рассмотрении (статья 38 § 1 Регламента Суда). Это не мешает Вам, тем не менее, извещать Суд, по собственной инициативе, о важных изменениях в Вашем деле и представлять копии новых решений национальных властей.

5. Мировое соглашение: Правительству государства-ответчика также предлагается высказать свою позицию по вопросу мирового соглашения по данному делу и представить возможные предложения на этот счет (статья 62 Регламента Суда). В направляемом Вам письме, содержащем замечания Правительства, Вам также предлагается изложить свою позицию по вопросу мирового соглашения. С учетом требования о строгой конфиденциальности по статье 62 § 2 Регламента Суда, любые предложения и замечания по этому вопросу должны быть оформлены отдельным документом, на содержание которого стороны не должны ссылаться ни в каких заявлениях или документах, представленных в рамках судебного разбирательства.

6. Односторонняя декларация: Если переговоры по вопросу достижения мирового соглашения не приведут к положительному результату, Правительство может представить в Суд одностороннюю декларацию. В делах, принадлежащих к категории повторяющихся, Правительству в качестве исключения может быть разрешено представить одностороннюю декларацию вне процедуры мирового соглашения. В этом случае Суд примет решение, в соответствии со статьей 37 Конвенции, о целесообразности продолжения производства по делу. Если заявитель согласится с условиями односторонней декларации, Суд будет рассматривать дело в рамках процедуры мирового соглашения.

7. Использование языков: согласно требованиям статьи 34 § 3 Регламента Суда, на данном этапе разбирательства вся переписка с заявителем или его представителем должна вестись на одном из официальных языков Суда, т.е. английском или французском. Тем не менее, Председатель Палаты может разрешить дальнейшее использование официального языка одной из Договаривающихся Сторон.

8. Юридический представитель и юридическая помощь: согласно статье 36 §§ 2 и 4 Регламента Суда, на данном этапе рассмотрения дела заявитель должен быть представлен перед Судом «адвокатом», если Председатель Палаты не примет иного решения. При наличии трудностей в поиске адвоката, рекомендуем Вам обратиться за помощью в центральную или местную адвокатскую палату. Если у Вас недостаточно средств для оплаты услуг представителя, Вы можете обратиться за материальной помощью в рамках процедуры предоставления юридической помощи (статья 100 и далее Регламента Суда). Однако юридическая помощь, как правило, предоставляется только в делах, затрагивающих сложные фактические и правовые вопросы, а не в делах, по которым существует устоявшаяся практика Суда¹. Кроме того, сумму, единовременно выплачиваемую в рамках юридической помощи, следует рассматривать как частичное участие в затратах на юридическое представительство.

9. Участие третьей стороны: если Вы являетесь гражданином другого государства, нежели государство-ответчик, правительству этого государства может быть предложено принять участие в разбирательстве (статьей 36 Конвенции и статьей 44 Регламента Суда). Вы будете проинформированы об ответе правительства Вашего государства.

¹ В данном случае имеются в виду, в частности, дела, связанные с длительностью процедуры или неисполнением судебных решений (Молдова, Россия, Украина), а также некоторые категории дел об экспроприации (Турция).